



# LEBENS WART

**WIR LADEN SIE HERZLICH EIN ZUR ERÖFFNUNG  
DES RAD- UND WANDERWEGES „LEBENSWART“!**

**Sonntag, 4. Juli 2010 ab 11:00 Uhr**

## **PROGRAMM:**

### **11:00 UHR OBERWART – ARKADENHAUS ENSEMBLE**

in der Graf Erdödy Straße/Johann Strauss Gasse

- Begrüßung / Bgm. LAbg. Gerhard Pongracz
- Lesung 1: Märchen „Träumen“ in den Sprachen  
Deutsch, Ungarisch, Kroatisch und Roman  
Vorgetragen von SchauspielerInnen und KünstlerInnen
- Vorstellung des Konzeptes und des Weges
- Lesung 2: Märchen „Das Glück des Ochsen“ / 4-sprachig

**11:30 UHR** Abfahrt zur nächsten Station

### **12:00 UHR ROTENTURM AN DER PINKA – ALTE SCHMIEDE**

- Lesung 1: Märchen „Die Armut im goldenen Land“ / 4-sprachig
- Begrüßung / Bgm. Josef Halper
- Lesung 2: Märchen „Turm der Sehnsuchts-erinnerung“ / 4-sprachig

**12:30 UHR** Abfahrt zur nächsten Station

### **12:45 UHR UNTERWART – UMIZ**

- Lesung 1: Märchen „Die Rettung der Träume“ / 4-sprachig
- Begrüßung / Bgm. Josef Horvath
- Lesung 2: Märchen „Wandern“ / 4-sprachig
- Eröffnung des Rad- und Wanderweges  
durch LR Ing. Werner Falb-Meixner

**13:15 UHR** Ausklang im Park von Unterwart

Bei jeder Station erwarten Sie kleine Schmankerln und Getränke!

# „LEBENS WART“

Ein Rad- und Wanderweg für die ganze Familie!

## ERLEBEN SIE DIE „WART“ VON EINER GANZ NEUEN SEITE!

Der Erlebnisweg der Gemeinden Oberwart, Unterwart und Rotenturm an der Pinka führt die BesucherInnen durch die „Wart“ – einen Landstrich rund um die Pinka. Beim Radeln bzw. Wandern kommt man dabei in die Orte Oberwart, St. Martin in der Wart, Unterwart, Spitzzicken, Eisenzicken, Siget in der Wart und Rotenturm an der Pinka. Und noch in diesem Jahr schließt sich Oberdorf dem Rad- und Wanderweg an.

Die Besonderheit der Region rund um die Wart besteht in ihren gelebten Sprachen. Nicht weniger als 4 Sprachen werden seit Jahrhunderten hier gesprochen: Deutsch, Ungarisch, Kroatisch und Roman. Diese gelebte Mehrsprachigkeit und die höchst interessante Geschichte der einzelnen Orte sind Mittelpunkt der Stationen des Erlebnisweges.

In den 15 Stationen erfährt man nicht nur Interessantes über historische Ereignisse und die Natur – auch ein Märchen, das in poetischer Weise den Standort bzw. seine Umgebung beschreibt, ist auf jeder Tafel zu finden. Alles natürlich 4-sprachig.

**KOMMEN SIE AM 4. JULI - MIT DEM RAD ODER AUCH ZU FUSS - IN DIE GEMEINDEN OBERWART, UNTERWART UND ROTENTURM AN DER PINKA UND GEHEN SIE MIT UNS AUF EINE REISE DURCH DIE WART!**



Natur\_Erlebnis\_Poesie

Der Erlebnisweg „LEBENS WART“ ist ein gemeinsames Projekt der Gemeinden Oberwart, Unterwart und Rotenturm an der Pinka. Projektleitung: Verein Eurowart / Konzeption: Dipl.Päd.DI Hans Peter Killingseder, Rabold und Co. / Gestaltung: Eveline Rabold / Poetische Texte: Peter Wagner Übersetzungen: Ungarisch > Mag. Ladislaus Kelemen, Mag. Zita Veit (poetische Texte) / Kroatisch > Franceska Vidic / Roman > Emmerich Gärtner-Horvath

MIT UNTERSTÜTZUNG VON BUND, LAND UND EUROPÄISCHER UNION



Europäischer  
Landwirtschaftsfonds für  
die Entwicklung des ländlichen  
Raums:  
Hier investiert Europa in  
die ländlichen Gebiete.

